



**USAID** | **GUATEMALA**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

# USAID/PROGRAMA DE COMERCIO Y COMPETITIVIDAD

## INFORME TRIMESTRAL (1 DE ENERO – 31 DE MARZO, 2010)

**Abril, 2010**

Este informe es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este informe es responsabilidad exclusiva de Abt Associates, Inc. y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

# ÍNDICE

<b>I. INTRODUCCIÓN/MARCO DE TRABAJO .....</b>	<b>2</b>
<b>2. ACTIVIDADES DE ASISTENCIA DEL TCAP .....</b>	<b>4</b>
<b>I. Desarrollo Rural .....</b>	<b>4</b>
1. Programa de Riego AGEXPORT-MAGA .....	4
2. Asistencia/Fortalecimiento Institucional de AGEXPORT .....	6
3. Apoyo a las Reuniones del Grupo de Coordinación de la Cooperación (GCC/G13) en el tema de Desarrollo Rural. ....	8
4. Evaluaciones Rápidas Sectoriales .....	8
<b>II. Efectiva ejecución del DR-CAFTA.....</b>	<b>9</b>
1. Apoyo al Ministerio de Economía en el cumplimiento de los compromisos vinculados al DR-CAFTA.....	9
<b>III. Competitividad de las Cadenas de Valor Estratégicas.....</b>	<b>11</b>
<b>IV. Medio Ambiente.....</b>	<b>12</b>
1. Implementación del plan de trabajo .....	12
2. Coordinación con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales.....	14
<b>3. OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES DEL PERÍODO .....</b>	<b>14</b>

# I. INTRODUCCIÓN/MARCO DE TRABAJO

El presente reporte trimestral detalla las actividades ejecutadas bajo el Programa “Asistencia de Servicios Especializados en Comercio y Competitividad” (No. EDH-I-00-05-00005-00) durante el período del 1 de enero al 31 de marzo del 2010, en relación a las actividades ejecutadas y en ejecución, cuya finalidad es responder a y fortalecer los procesos de impulso al comercio y la competitividad internacional de Guatemala, que tengan el mayor alcance posible en el tiempo y en el espacio, preferentemente a una escala nacional. Este informe se enmarca dentro de la ampliación de la Orden de Trabajo, la cual fue firmada el 26 de febrero del 2009 y se extiende hasta el mes de septiembre del año 2010. Esta ampliación, además del incremento en recursos de operación y tiempo de ejecución, incluyó el afinamiento de la estrategia requerida de trabajo hacia temas más puntuales y específicos, los cuales deberán enmarcarse dentro de planes de trabajo detallados, el cual se basa en la continuidad de las actividades de mayor impacto y sostenibilidad ejecutadas durante la primera fase desde noviembre del 2005 a diciembre 2008.

## Ubicación Programática:

**Objetivo Estratégico** No.2 de USAID/Guatemala: “Economías Abiertas, Diversificadas y en Expansión”

**Resultado Intermedio** No.2.1 – “Leyes, Políticas y Regulaciones que promuevan el Comercio y la Inversión”.

**Áreas clave** para esta actividad:

1. Competitividad General/Nacional (incluyendo la Formación de Capacidades Comerciales y el Acuerdo de Cooperación Ambiental)
2. Competitividad Rural (incluyendo políticas de desarrollo rural y agrario)
3. Competitividad de tres cadenas productivas esenciales: forestal, agroindustrial y turismo/artesanías.

## Resultados/Impacto esperados:

- Políticas económicas, comerciales y de inversión más abiertas y que promuevan la competitividad en los mercados regionales y globales.
- Incremento de las oportunidades económicas, especialmente para la población rural de bajos ingresos en ciertas áreas específicas.
- Incremento en las ventas de bienes y servicios, incluyendo turismo sostenible, proveniente del acceso a mercados de alto valor y del incremento de oportunidades de empleo.
- Uso más sostenible y rentable de los recursos naturales y de la biodiversidad (a través del manejo local, nichos de exportación, producción orgánica, certificación, ecoturismo, etc.).
- Más amplio acceso de los micro y pequeños empresarios a los servicios de desarrollo financieros y de negocios en las áreas rurales, lo cual les proporciona a los empresarios las herramientas básicas para administrar sus negocios y responder de manera competitiva a las oportunidades y a la dinámica de los mercados emergentes.

## Mecanismo de ejecución:

Hasta febrero del 2009, Abt Associates, como empresa contratista, había venido ejecutando actividades requeridas por las instituciones del Gobierno de Guatemala y aprobadas por USAID/ETEO/COTR (demand-driven activity). A partir de la concretización de la ampliación del contrato, las actividades a

ejecutar se enmarcan dentro de planes de trabajo anuales aprobados por USAID. El primer plan de trabajo cubrió el período restante del año fiscal 2009, es decir hasta el 30 de septiembre de 2009. El siguiente plan de trabajo, cuya primera versión fue presentada a USAID durante el mes de octubre, corresponde al período desde el momento de su aprobación hasta el 30 de septiembre del 2010. La versión final, luego de varios ejercicios de revisión y de discusión, tanto dentro de USAID como con las entidades del Gobierno de Guatemala vinculadas, se presentó durante el mes de diciembre 2009. Asimismo, está en proceso una nueva modificación, la cual incluye la ampliación de los recursos asignados entre \$1.6 y \$1.875 millones adicionales. La propuesta técnica fue presentada durante el mes de enero/10, se requirieron aclaraciones a la misma durante el mes de febrero, las que fueron ya respondidas y USAID se encuentra revisando los detalles de estas aclaraciones. Esta ampliación estaría extendiendo la fecha de finalización del contrato hasta el 2 de noviembre del 2010.

## 2. ACTIVIDADES DE ASISTENCIA DEL TCAP

A partir del 26 de febrero, cuando fue firmada la ampliación del contrato que ampara la presente orden de trabajo, se inició la nueva modalidad de operación por medio de la preparación del primer plan de trabajo. Este primer plan de trabajo anual i) fue diseñado conforme a la experiencia de los tres primeros años de ejecución, ii) fue preliminarmente consensuado con los potenciales receptores de la asistencia, tanto dentro del sector público como privado vinculados al clima de negocios y la competitividad nacional (incluyendo el sector ambiental), y, iii) presentado como propuesta inicial a USAID/ETEO para discusión y aprobación. El presente informe reporta el avance por cada uno de los cuatro componentes en los que se divide la ampliación del contrato, los cuales son:

- I. Desarrollo Rural
- II. Efectiva ejecución del DR-CAFTA
- III. Competitividad de las Cadenas de Valor Estratégicas: Forestal, Agroindustrial, Turismo/Artesanías, y
- IV. Medio Ambiente

### I. Desarrollo Rural

En este componente se trata de continuar con el esfuerzo de fortalecer el diálogo con las instituciones públicas que tienen relación con las políticas, estrategias y modelos de crecimiento económico que tengan influencia directa en el medio rural. Se ha venido tratando de apoyar técnicamente los esfuerzos del Gobierno por fortalecer las economías rurales en el mediano y largo plazo, insertándolas en los procesos de desarrollo económico que han tenido otros sectores de Guatemala, especialmente el relacionado con las exportaciones de verduras y frutas. Esta labor ha sido bastante compleja, pues los continuos cambios de autoridades, así como las permanentes luchas de poder y por protagonismo, no han permitido mantener de manera continuada y sostenible el impulso de acciones que fortalezcan el desarrollo empresarial en el medio rural, que tanto lo necesita. Sin embargo, se ha seguido tratando de apoyar las orientaciones gerenciales específicas y preferencias de los funcionarios que presenten mayor continuidad y sostenibilidad en el mediano y largo plazos. Igualmente, se ha continuado con el apoyo a organizaciones fuera del Gobierno, con potencial de incidencia en el diseño y ejecución de políticas públicas y que tienen una mayor sostenibilidad en el mediano y largo plazo, tratando de balancearlas con la plataforma de diseño, validación y ejecución de políticas públicas dentro del Gobierno de Guatemala, el cual se ha mostrado poco efectivo. Igualmente, durante el período reportado, la atención de la Oficina de la Esposa del Presidente sobre los proyectos de riego, ha creado cierta presión sobre las entidades ejecutoras, especialmente el MAGA/PLAMAR, lo que ha ayudado a avanzar un poco más en el proceso de la ejecución de actividades más efectivas de desarrollo rural.

Dentro de las áreas que hemos venido insistiendo dentro del proceso de desarrollo rural, tenemos las siguientes:

- I. Nombre de la Actividad: **Programa de Riego AGEXPORT-MAGA.**

Institución receptora: MAGA/AGEXPORT

USAID por medio del TCAP, proporcionó la asistencia directa por medio de un equipo técnico para la identificación de proyectos potenciales (100), a nivel de perfil (25) y en diseño final (11), que involucren

agricultura bajo riego para productos de exportación. El trabajo fue finalizado y presentado al MAGA y a AGEXPORT. Durante el trimestre anterior se llegó a acuerdos finales, tanto positivos como negativos, con los grupos de productores involucrados. De este ejercicio, 6 grupos se retiraron y 5 prosiguieron con las solicitudes hasta llegar a la construcción de los sistemas de riego. El retiro de los 6 grupos se debió a la expectativa de recibir los proyectos completos como una donación por parte del Gobierno de Guatemala. Esta posibilidad fue claramente definida por el primer Ministro de Agricultura del actual Gobierno, quien, como parte de una gira presidencial, ofreció que dichas inversiones serían cubiertas totalmente con fondos públicos. Sin embargo, en la práctica, no se encontró una fuente de financiamiento dentro del Gobierno de Guatemala que pudiera aportar los recursos necesarios para esta inversión. De esta cuenta, los productores continuaron insistiendo con otras instituciones públicas, tratando de obtener la donación de dichos recursos. Finalmente y de común acuerdo entre todos los involucrados en el proceso: el Ministerio de Agricultura, el Ministerio de Economía/PRONACOM y la AGEXPORT, se concluyó en el financiamiento con una combinación entre el 60% como donación y el 40% como créditos individuales a los productores involucrados, financiando el sistema parcelario de riego. Como se indicó igualmente en el informe anterior, los grupos que aceptaron las condiciones ofrecidas fueron: Hombres de Valor, Flor de Durazno, Las Canoas, Xenimajuyú y Paraxaj. Estos proyectos fueron finalmente construidos, no obstante que los recursos utilizados en su inversión no fueron los del Fideicomiso “Programa de Desarrollo Integral en Áreas con Potencial de Riego y Drenaje” –DIAPRYD–, debido a que el proceso administrativo legal para su modificación aun no ha sido totalmente terminado por parte de las entidades del Gobierno de Guatemala a cargo del mismo.

Sin embargo, como resultado de este ejercicio, el MAGA requirió el financiamiento de los estudios de 11 proyectos nuevos. Durante el trimestre reportado se hicieron las visitas de campo para determinar el nivel de pre-factibilidad física, así como la disposición de los grupos a comprometerse en la organización, administración, operación y cancelación de los créditos resultantes del diseño de los sistemas. Estas visitas técnicas fueron estrechamente coordinadas con los delegados regionales de PLAMAR/MAGA para cada una de las áreas; se contactaron a los líderes de los grupos y con los representantes oficiales del Ministerio de Agricultura (PLAMAR), se les expuso claramente las oportunidades y condiciones de los proyectos de los cuales ellos eran potenciales beneficiarios. En la medida de lo posible, dependiendo de las respuestas de los grupos participantes, se levantaron actas con las conclusiones a las que se llegó durante las presentaciones; o bien, se les fue dando un margen de espera de varios días para que procedieran, o bien a efectuar las consultas definitivas con los miembros que no pudieron asistir a las exposiciones o a estimular a otros agricultores que pudieran potencialmente integrarse a los grupos y ampliar la cobertura incrementando las economías de escala. Como producto de estas visitas se dieron tres resultados concretos:

- a. Grupos comprometidos. Del total de 15 grupos visitados, seis completaron la información preliminar de la información requerida por el reglamento de crédito del fideicomiso de MAGA/PLAMAR/BANRURAL, por lo que los proyectos están listos para entrar en la fase de factibilidad y diseño. De los restantes, de 3 a 4, requirieron más tiempo para definir su interés y disponibilidad a comprometerse. Aunque PLAMAR estuvo de acuerdo en otorgarles la prorroga requerida, al finalizar el período reportado aún no habían definido su posición última. La anuencia plena de los grupos ha sido uno de los requisitos indispensables demandado por el MAGA para poder proceder con la fase de diseño final, y presupuesto y licitación del proyecto para su construcción.
- b. Otros grupos interesados. Como resultado de las visitas informativas y de verificación de los técnicos de PLAMAR, conjuntamente con el asesor específico por parte del TCAP, se generó interés por parte de otros grupos con alto potencial y oportunidades similares de

desarrollo en las áreas de influencia de los proyectos. De parte de estos grupos, varios expresaron su gran interés en ser considerados para proyectos de riego en el menor plazo posible. Como resultado de la expresión de interés por parte de estos grupos, el MAGA cuenta ahora con una cartera de nuevos proyectos para ser atendidos directamente por PLAMAR, AGEXPORT o bien como reemplazo de los grupos que finalmente declinen su participación en esta segunda fase de nuestra asistencia.

- c. Requerimiento ampliado del MAGA. En vista del creciente interés de los grupos de productores y de las nuevas actividades potenciales que PLAMAR tendrá que ejecutar, el MAGA ha requerido asistencia a USAID para la capacitación en servicio del personal técnico de PLAMAR en el diseño de proyectos de desarrollo agrícola, así como para los productores tanto en el área comercial, como administrativa/gerencial.

Se espera que durante el próximo trimestre se pueda consolidar el diseño de estos 11 o más proyectos de riego, así como mejorar las oportunidades y capacidad de desempeño tanto del equipo técnico de PLAMAR, como de los propios productores involucrados.

**Asistencia adicional en hidrogeología.** Durante el trimestre reportado, se finalizó la asistencia al MAGA para completar los mapas de disponibilidad de aguas subterráneas a nivel nacional y definir una política de aprovechamiento racional de los acuíferos en todo el país. Los productos concretos de esta asistencia se darán a conocer por medio de dos eventos públicos, los cuales se espera que tengan lugar durante el próximo trimestre. Estos eventos estarán dirigidos, el primero, a los altos niveles de gerencia dentro del sector público, sector privado, sector académico y sector internacional. Aquí se hará una presentación general del material informativo disponible, sus formatos, utilidad y acceso. Mientras que el segundo evento, estará dirigido a los cuadros técnicos y científicos de los mismos grupos a los cuales se dirigirá el evento primero. Esta segunda presentación se orientará a un intercambio de nivel altamente técnico, en el cual los participantes puedan enterarse y entender los detalles de la información generada, los procesos para generarla, su alcance y utilidad para los intereses específicos de las instituciones representadas.

## 2. Nombre de la Actividad: **Asistencia/Fortalecimiento Institucional AGEXPORT.**

Institución receptora: AGEXPORT

AGEXPORT ha venido recibiendo asistencia en la evaluación de su capacidad de desempeño, así como en la elaboración de una propuesta para su fortalecimiento institucional, de modo que pueda mejorar su desempeño e impacto en el apoyo al proceso de desarrollo económico y social de Guatemala, con énfasis en el área rural/agrícola. El equipo de consultores externos desarrolló el trabajo principal de evaluación y planificación durante el año 2009. Como producto de ello se concretizó la asistencia en las siguientes áreas, para el futuro inmediato:

- Apoyo para la Escuela de Comercio Exterior de AGEXPORT utilizando el modelo de la Asociación de Exportadores de Perú (ADEX), cuyas escuelas son altamente rentables.
- Capacitación en captación de recursos (fund-raising) conforme al modelo utilizado en Chile por Yoffe Castañeda Consultores.
- Simplificación de procesos de adquisición y compras.

Estas iniciativas se fueron definidas en detalle, priorizadas y aprobadas para ser ejecutadas dentro de la propuesta de ampliación de la asistencia del TCAP a AGEXPORT.

Durante el mes de marzo, Steve Wingert, el consultor principal de asistencia al fortalecimiento de AGEXPORT estuvo en Guatemala para un proceso de planificación detallada de la asistencia a la Asociación durante el año 2010, que incluyera todas estas actividades aprobadas por USAID dentro del plan de trabajo. Durante esta visita, se planificó y se prepararon los términos de referencia de las asistencias en: (a) Mejoramiento de los Procedimientos Administrativos Internos, para lo cual se identificó un consultor localmente con gran experiencia en estos procesos y muy familiarizado con los sistemas de control interno y auditorías contables y de desempeño, el señor Richard Layton. (b) Desarrollo de las capacidades para la recaudación de fondos para desarrollo (fund-raising capabilities). Para esta actividad, se propuso la interacción de dos consultores externos, uno de ellos de los EUA, pendiente de identificar, y otro de Argentina, quien tiene amplio conocimiento de la naturaleza, operaciones y oportunidades de las instituciones similares a AGEXPORT en el ámbito latinoamericano. Este consultor estaría viniendo para su primer viaje de evaluación y planificación durante los inicios del mes de abril, momento durante el cual estaría llevando a cabo un seminario de concientización y medición de capacidades con el nivel alto y medio gerencial de AGEXPORT; y, (c) Educación para exportación. Para este propósito se tiene contacto con la Asociación de Exportadores del Perú (ADEX). Al igual que para las actividades anteriores, durante el trimestre reportado se desarrollaron los términos de referencia generales y la planificación detallada de esta actividad. Todas estas actividades se planean desarrollar en detalle durante el próximo trimestre.

Además de la asistencia específica para AGEXPORT por parte del consultor principal, el Especialista en Desarrollo Rural de largo plazo del TCAP, igualmente ha venido prestando asistencia continua en el fortalecimiento y consolidación institucional de AGEXPORT. Dentro de ello, este consultor ha participado activamente en la Mesa México, la cual es una oportunidad muy importante para expandir las exportaciones agrícolas al mercado hotelero del Caribe mexicano (Cancún y Cozumel principalmente). Actualmente la logística para alcanzar estos mercados es el principal obstáculo, lo más adecuado sería tratar de obtener un servicio marítimo específico para este movimiento comercial, dado que por el momento el transporte terrestre por Belice no es factible. El propósito de esta Mesa, es precisamente tratar de encontrar mecanismos viables para resolver estas limitantes. Asimismo, el consultor ha proporcionado asistencia al delegado de la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA), en cuanto al desarrollo de ciertos cultivos específicos de interés comercial con Japón. Dentro de este esfuerzo se ha venido asesorando a este delegado en cuanto al cultivo de la *Dyphysa robinoides*, la cual cuenta con propiedades medicinales que son de interés para ciertas empresas japonesas como una fuente de medicina natural. El apoyo a la evaluación de este potencial producto de exportación incluyó el secado de muestras de material vegetativo, así como en la identificación de empresas locales que estuvieran interesadas en desarrollar este cultivo y su comercialización.

Igualmente, la asistencia del Especialista en Desarrollo Rural de largo plazo del TCAP ha sido esencial en: la continuidad del diálogo técnico, estratégico y político con AGEXPORT, tanto por medio de grupos formales, como la Mesa México y el comité AGRITRADE, como en la interacción personal con los líderes de la Asociación; en la preparación y contacto con los mandos medios y altos para la articulación de la asistencia del consultor externo principal; en la incorporación de las perspectivas de Desarrollo Rural dentro del sector privado, al diálogo político bilateral entre USAID y el GOG, así como con el diálogo técnico/político multilateral con la cooperación internacional, a través del Grupo de Coordinación de la Cooperación; y, en la asistencia y dirección específica de iniciativas de AGEXPORT y de otros donantes en el desarrollo de oportunidades de comercio exterior.

3. Nombre de la Actividad: **Apoyo a las Reuniones del Grupo de Coordinación de la Cooperación (GCC/GI3) en el tema de Desarrollo Rural.**

Institución receptora: USAID

Durante el trimestre reportado se continuó con la coordinación técnica y logística del Grupo de Coordinación de la Cooperación, con la orientación específica de la formación y consolidación del grupo de desarrollo rural dentro de la cooperación internacional. La coordinación de esta asistencia llevó a la conformación de tres sub-grupos de trabajo, los cuales iniciaron sus esfuerzos de coordinación con el taller de Sololá en diciembre del 2009. El siguiente taller, el cual estaría tomando como base las experiencias del taller de Sololá, pero modificando la estrategia de trabajo, se planificó para llevarse a cabo en Huehuetenango el 23 de marzo. Sin embargo, debido al cierre de las carreteras, producto de una protesta del transporte extraurbano, la actividad tuvo que ser cancelada. No obstante, se ha avanzado en cuanto al diseño detallado de este segundo taller; además, se llevó a cabo la primera reunión del subgrupo de tema transversal, sobre gobiernos municipales. El taller de Huehuetenango se planeó para finales del mes de abril.

4. Nombre de la Actividad: **Evaluaciones Rápidas Sectoriales.**

Institución receptora: USAID

USAID requirió al TCAP, llevar a cabo cuatro evaluaciones rápidas sectoriales, para revisar el desempeño, efecto y potencial de varias áreas de asistencia, tres de ellas fueron entregadas durante el último trimestre del año calendario 2009. Estas fueron: (1) Evaluación del efecto final sobre los pequeños productores del proyecto IMARE de alianzas de USAID (Inclusive Market Alliance for Rural Entrepreneurs), con la participación de Walmart, Mercy Corps y Fundación Agil, a cargo del experto en desarrollo rural del TCAP; (2) Evaluación de la capacidad del Gobierno de Guatemala en la ejecución de proyectos de riego para pequeños productores, a cargo del Coordinador Local del TCAP; (3) Evaluación del programa de pequeños productores de ANACAFE parcialmente financiado por USAID, llevada a cabo por un consultor experto en café y luego discutida, ampliada y revisada por el Especialista en Desarrollo Rural del TCAP. Sin embargo, debido a limitaciones en cuanto al tiempo del contacto principal de la Cooperativa Unión de Cuatro Pinos, la *Evaluación general de la capacidad institucional y operativa de la Cooperativa Unión de Cuatro Pinos, como un potencial socio/beneficiario de la asistencia financiera de USAID en programas de desarrollo rural y seguridad alimentaria*, dio inicio durante los últimos días del mes de marzo, en su fase preparatoria y de diseño, quedando su ejecución y entrega del informe correspondiente para el próximo trimestre.

## II. Efectiva Ejecución del DR-CAFTA

Bajo este componente se incluyen actividades que predominantemente se concentran en asistencia al Ministerio de Economía, como el organismo oficial rector de la administración de tratados de libre comercio dentro del Gobierno de Guatemala. Bajo este componente se realizaron las siguientes actividades:

### I. Nombre de la Actividad: **Apoyo al Ministerio de Economía en el cumplimiento de los compromisos vinculados al DR-CAFTA.**

Institución receptora: MINECO

Dentro de esta siguiente fase de asistencia se ha continuado con el apoyo al MINECO en la ejecución del mapa estratégico, la ruta crítica y la aplicación de los criterios de prioridad para lograr el cumplimiento de los compromisos de acción especial de Guatemala ante el DR-CAFTA. Del Compromiso No. 7: Certificado Electrónico, han continuado las conversaciones entre la SAT y la Dirección de Administración de Comercio Exterior (DACE) para su cumplimiento y aplicación del nuevo sistema GEODEL presentado recientemente por la Secretaría de Integración Económica (SIECA). Se estarán haciendo algunos ajustes a este sistema y se está considerando que la SIECA sea la administradora del certificado electrónico. De los Compromisos 15, 16 y 17 de Propiedad Intelectual, se avanzó significativamente en el proceso de cumplimiento, al trasladar formalmente la continuación de las gestiones al Vice-Ministerio de Inversión y Competencia, por ser temas propios de su cartera. Para el compromiso No. 22 de Propiedad Intelectual, relacionado con la capacitación para el personal de Aduanas sobre la identificación de mercadería falsa o pirata, el MINECO envió una solicitud de asistencia técnica a USAID. Por considerarse de interés, se ha decidido incluir un nuevo compromiso de Propiedad Intelectual, establecido en el Artículo 15.4 sobre el registro de los Dominios en Internet, haciendo las evaluaciones respectivas para la presentación de la estrategia de acción correspondiente. En relación al compromiso pendiente de la Superintendencia de Telecomunicaciones de Guatemala (SIT), se debió enviar una nueva solicitud escrita para que emita una opinión formal que respalde las afirmaciones presentadas durante las reuniones anteriores, sobre su interpretación al compromiso No. 14. En relación al compromiso No. 25 del Ámbito Laboral, sobre el mecanismo de cooperación laboral entre Estados Unidos y Guatemala como resultado del DR-CAFTA, se están haciendo nuevas consultas para confirmar la utilización del mecanismo por parte del Ministerio de Trabajo de Guatemala y conocer el resultado oficial de la gestión presentada ante el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos en días pasados. Se continuó con la coordinación de las actividades dentro del Mecanismo de Ejecución y Seguimiento para lograr el cumplimiento de los compromisos pendientes de Guatemala dentro de la Matriz de Acción Especial del DR-CAFTA.

Respecto al compromiso de apertura de Sucursales de Aseguradoras de los EUA en Guatemala, dentro del Capítulo 12 de Servicios Financieros del DR-CAFTA, se han efectuado reuniones en la DACE para informar a las Autoridades de la Superintendencia de Bancos para que se preparen a afrontar el compromiso de apertura a partir de junio del presente año y tomar las acciones necesarias para cumplir a cabalidad con dicho compromiso.

Bajo este componente se encuentran cinco requerimientos específicos del Viceministerio de Integración y Comercio Exterior, que fueron aprobados por USAID, que son:

- a. Mecanismos de financiamiento para las exportaciones.
- b. Indicadores de desempeño para las políticas de promoción de las exportaciones.
- c. Fortalecimiento institucional para la ejecución de la Política de Promoción del Comercio Exterior.

- d. La identificación de casos de éxito en el DR-CAFTA, específicamente bajo los capítulos ambiental y laboral.
- e. Definición de una política de promoción de Comercio Justo.

Para la definición concreta y ejecución de estas actividades, se financió una sesión-taller de un día con el equipo técnico gerencial de MINECO involucrado en la ejecución de estas actividades y en la aplicación de sus resultados. Igualmente, para este evento se contrató la asistencia de un facilitador que apoyara en la estructuración formal de los términos de referencia conforme a la normativa de USAID para las asistencias del TCAP. Luego de este taller, el MINECO estuvo intercambiando los términos de referencia específicos de las actividades prioritarias para ellos, planteadas conforme a las estrategias y políticas actuales del Ministerio. Esto generó un proceso final de revisión y negociación para llegar a determinar finalmente qué actividades serían financiadas por USAID, conforme a los tiempos disponibles para materializar resultados de las asistencias, así como los niveles de financiamiento de las mismas. En conclusión, las actividades que se estarían ejecutando durante el próximo trimestre, producto de este proceso, son:

- a. Casos de éxito en el aprovechamiento del CAFTA-DR a cuatro años de su vigencia-productos no tradicionales.
- b. Definición de medidas y herramientas para el aprovechamiento del DR-CAFTA
- c. Desarrollo de instrumentos financieros para las exportaciones.
- d. Definición de políticas públicas para el desarrollo del Comercio Justo y Solidario

Para el diseño, supervisión, acompañamiento y verificación de resultados de estas actividades se estaría contratando a un asesor específico como enlace operativo con el MINECO; todas estas actividades estarían siendo ejecutadas casi en su totalidad durante el próximo trimestre. Sin embargo, los recursos para su ejecución estarían fuera del alcance del presupuesto aprobado del plan de trabajo 2010, más bien quedarían sujetas a la aprobación de la ampliación presupuestaria que se encontraba en la fase final de negociación durante el trimestre reportado.

### **III. Competitividad de las Cadenas de Valor Estratégicas**

Bajo este componente, se continuó con las conversaciones con el Ministerio de Economía para la identificación de acciones concretas en apoyo al desarrollo industrial en los sectores de cacao y leche. Sin embargo, la prioridad resultante en ambos sectores siempre recae sobre su base productiva, por lo que quedaría bajo la responsabilidad del Ministerio de Agricultura principalmente y no bajo el de Economía. Se han venido evaluando diferentes opciones y oportunidades para que la asistencia bajo este componente, ya sea de cacao o del sector lácteo, llegue a producir resultados concretos en beneficio de los pequeños productores y de las economías rurales. Se espera que durante las discusiones y aprobaciones de actividades de la ampliación financiera se pueda llegar a definir un área que genere los resultados esperados por USAID.

## IV. Medio Ambiente

En el presente trimestre, se continuó en la implementación del plan de trabajo, la coordinación con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales y se trabajó en la elaboración de la propuesta técnica de los fondos adicionales de USAID al componente ambiental. Se realizaron además actividades de administración y gerencia.

### I. Implementación del plan de trabajo:

- a. **Reglamento de desechos sólidos:** El equipo de consultores inició con la revisión de la Iniciativa de Ley para la Gestión y Manejo Integral de los Residuos y Desechos Sólidos, sosteniendo además reuniones de consulta con la Comisión Nacional para el Manejo de los Desechos Sólidos (CONADES) y el Vice Despacho para orientar el trabajo, lográndose acordar y aprobar el índice de contenido del reglamento. Se inició en la elaboración de los primeros capítulos los cuales serán presentados para su aprobación al vice despacho.
- b. **Asistencia técnica para el fortalecimiento de las delegaciones departamentales:** Se llevó a cabo el cuarto y último taller de capacitación en Estudios de Impacto Ambiental en el departamento de Guatemala. El enfoque de este taller fue la evaluación de proyectos de desarrollo en áreas de recarga hídrica, haciéndose referencia al área protegida "Reserva Forestal Protectora de Manantiales Cordillera Cerro Alux". Los objetivos del taller fueron reforzar los conocimientos sobre legislación ambiental de Guatemala; fortalecer la capacidad de los participantes para identificar, mitigar y monitorear los impactos de los proyectos de desarrollo; promover el uso sistemático de criterios y herramientas técnicas en la implementación y la revisión de EIA; y, mejorar las estrategias de monitoreo y cumplimiento ambiental bajo el marco regulatorio de la Ley de Protección y Mejoramiento del Medio Ambiente. En el taller se hizo énfasis en la importancia en el manejo y conservación de la Reserva Forestal Protectora de Manantiales Cerro Alux por ser una zona de recarga hídrica para el área metropolitana y zonas aledañas, así como las amenazas que atraviesa debido a la ampliación del desarrollo urbano. En este sentido se evaluaron, analizaron y discutieron los potenciales impactos de proyectos de infraestructura y sus medidas de mitigación. El taller se realizó del 3 al 5 de enero, contándose con la asistencia de 49 participantes (36 hombres; 13 mujeres) del Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales, Consejo Nacional de Áreas Protegidas (CONAP), Ministerio de Energía y Minas, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA), Ministerio de Cultura y Deportes, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Instituto de Fomento Municipal (INFOM), Instituto Nacional de Bosques (INAB), las Municipalidades de Chuarrancho, Guatemala, San Lucas Sacatepéquez, San Juan Sacatepéquez, San Pedro Sacatepéquez, San Raymundo, Santiago Sacatepéquez, Santa Catarina Pinula, San José del Golfo, Villa Nueva, San José Pinula, Chinautla, San Miguel Petapa, Palencia y Amatitlán. Es importante mencionar que el taller tuvo una asistencia mayor de la esperada, lo cual indica que el tema es una necesidad y de interés en especial para las municipalidades. Muchos participantes, principalmente de las municipalidades manifestaron que los conocimientos y herramientas impartidas fueron de gran utilidad, sobre todo las visitas de campo, ya que se pusieron en práctica los conocimientos y herramientas. Las discusiones y presentaciones en grupo ayudaron a afianzar y ampliar los conocimientos y esto fue muy valorado por los participantes.
- c. **Fortalecer capacidades del MARN en la implementación de la política de producción más limpia:** El consultor contratado presentó un borrador del diagnóstico de

capacidades del Ministerio para la implementación de la política. Sin embargo, debido a la insatisfacción por parte del MARN de los productos intermedios, borradores por parte del consultor y a solicitud del MARN, se dio por cancelado el contrato. Al respecto cabe mencionar que el tema y el producto esperado de este apoyo es de interés para el ministerio por lo que en el siguiente trimestre se contratará a un nuevo consultor para finalizar el trabajo iniciado.

- d. **Estudio sobre la adopción de Producción más Limpia y beneficios percibidos por empresas:** Se hizo el análisis de los resultados de las encuestas y entrevistas a las empresas evaluadas y se elaboró el informe de resultados y la estrategia para fomentar la transferencia y asimilación de tecnología de producción más limpia. Con base en el informe final se elaborará una publicación para fomentar con un mayor número de empresas la producción más limpia en el país. El informe fue trasladado al MARN para su revisión y aprobación y se espera tener la publicación así como su presentación en el siguiente trimestre.
- e. **Biodiversity and Tropical Forest assessment (FAA 118/119):** En el presente trimestre se recibieron los comentarios y observaciones de USAID al informe final y se trabajó en la incorporación de los mismos, lo cual se espera finalizar a inicios del siguiente período.
- f. **Pesticide Evaluation Report and Safe Use and Action Plan (PERSUAP):** En el período enero a marzo de 2010 se continuó con la revisión y elaboración del informe borrador del PERSUAP de los proyectos de agricultura inmersos en el objetivo estratégico 2 de USAID. Finalmente se presentó a USAID el borrador final del informe para su revisión y comentarios.
- g. Se presentó y discutió ampliamente con diferentes unidades y dirección del MARN los términos de referencia para el fortalecimiento y mejoramiento del sistema de información de estudios de impacto ambiental, acordándose explorar la posibilidad de integrar la herramienta NEPAAssist desarrollada por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA por su sigla en inglés).
- h. Se sostuvieron reuniones de trabajo con diferentes unidades y direcciones del MARN para la elaboración y de los términos de referencia para la elaboración de los términos de referencia para la presentación de estudios de impacto ambiental de proyectos de alto impacto. Inicialmente se había acordado apoyar la elaboración de términos de referencia de estudios de impacto ambiental de proyectos para la generación de energía a partir de combustibles fósiles, principalmente carbón. Sin embargo, luego de reuniones con la Dirección General de Gestión Ambiental del MARN y el Ministerio de Energía y Minas se vio la necesidad de apoyar en la elaboración de términos de referencia para Estudios de Impacto Ambiental de proyectos de exploración, explotación y transporte de petróleo, ya que saldrán a licitación en el corto plazo 12 nuevas áreas.
- i. **Mejorar la concienciación y participación pública:** Se logró desarrollar un plan de trabajo para la implementación de esta actividad, así como los términos de referencia para la contratación de los consultores y facilitadores. En este período se avanzó en la identificación de los consultores potenciales y se espera lograr su contratación a inicios del siguiente período.
- j. **Actividades de apoyo al Lago de Atitlán:** Se sostuvieron reuniones con actores clave, tales como Vivamos Mejor, Todos por el Lago, Atitlá, The Nature Conservancy (TNC), Proyecto ELE de Chemonics y el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARN), para conocer con

mayor detalle las iniciativas existentes para reducir las amenazas y con ello evaluar y presentar las oportunidades de inversión a USAID.

- k. **Coordinación de las actividades de Producción más Limpia con el MARN y otros proyectos:** A solicitud del MARN se participó en las reuniones de coordinación de producción más limpia que lidera el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales y se les brindó asistencia y asesoría técnica para el diseño e implementación del Premio Nacional de Producción más Limpia.
- l. **Otras actividades:** A partir de la ampliación de recursos financieros recibidos por parte de USAID al componente ambiental se trabajó durante este período en la elaboración de la propuesta técnica para la utilización de dichos recursos, así como posteriores ajustes y cambios a las observaciones y comentarios por parte de USAID. Asimismo, se trabajó en la administración del componente ambiental, dando seguimiento a las actividades bajo el contrato con International Resources Group (IRG), así como las demás actividades.

## **2. Coordinación con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales:**

Se discutió y presentó de manera oficial el plan de trabajo del año fiscal 2010 al Señor Ministro, con el objetivo de asegurar que las actividades a ser apoyadas cuentan con el aval del Ministerio y reflejan las necesidades prioritarias del mismo.

Se sostuvieron varias reuniones y talleres de coordinación con los proyectos CAFTA CCAD/USAID y ELE para definir las actividades que cada proyecto desarrollará en producción más limpia, EIA's, manejo de aguas residuales, desechos sólidos y auditorías ambientales para identificar sinergias y evitar duplicidad de esfuerzos.

Se llevaron a cabo reuniones con el personal del Ministerio para definir los términos de referencia, identificación de consultores y organización de las actividades previstas. Al respecto, cabe señalar que se mantuvo un flujo constante de comunicación y que existe voluntad e interés por parte de las autoridades del MARN en liderar, apoyar y dar seguimiento a las actividades del plan de trabajo.

## **3. OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES DEL PERÍODO**

- l. Como fue indicado en el informe anterior, durante el mes de diciembre USAID requirió a Abt Associates la presentación de una propuesta para la ampliación del contrato por una cantidad entre \$1.6 y \$1.875 Millones. Esta ampliación estaría orientada hacia las mismas áreas originales del proyecto, pero con la oportunidad para profundizar, ampliar y completar a mayor escala los resultados de los cuatro componentes: desarrollo rural, cumplimiento/aprovechamiento del DR-CAFTA, competitividad de las cadenas productivas y el sector ambiental.

2. Esta propuesta fue presentada durante el mes de enero y generó dos rondas de aclaraciones y ampliaciones, la última de ellas fue entregada a USAID en a finales del mes de marzo, la cual de ser aprobada, debería estarse finalizando el 2 de noviembre del 2010.
3. Todo este ejercicio de discusión y aclaraciones ha ido reduciendo el tiempo efectivo de ejecución para las actividades, de tal manera que será indispensable definir y mantener acciones y medidas concretas de coordinación entre Abt Associates, Inc. (Guatemala y Washington), con USAID/COTR/CO y los contrapartes beneficiarios, tanto del sector público como privado, para poderlas ejecutar en un plazo tan corto. No obstante, es un esfuerzo que deberá llevarse a cabo, dado que las actividades propuestas tienen un alto valor estratégico tanto para la economía de Guatemala (especialmente para los sectores en proceso de desarrollo), como para la cooperación proporcionada por USAID.